



ARABIC

0544/43

Paper 4 Writing

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

PUBLISHED**SECTION 1**

Question	Answer	Marks
1	<p>Candidates are required to list 8 items in Arabic. Read all the items the candidate has listed and award marks as follows:</p> <p>(i) Select the most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once 5 items have been rewarded.</p> <p>(ii) On Question 1, award marks for items wherever the candidate has written them.</p> <p>(iii) If the candidate offers more than one word per line, award a mark for each acceptable item.</p> <p>(iv) The pictures provided on the question paper are only suggestions. Accept any item the candidate could find as specified in the rubric.</p>	5
	<p>(v) Mark for communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore definite / indefinite article, possessive adjective.</p> <p>(vi) Questionable spellings:</p> <p>Start by referring to sheet of examples in the mark scheme. Only refer to the bullet below, if no decision on the spelling you have encountered is recorded there.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ‘If in doubt, sound it out’: if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer? • Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer e.g. one letter missing but no other word created. • If the first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless they suggest another meaning). • Where letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created). <p>(vii) If there are five clearly acceptable items, award marks wherever these are in the list. This approach may allow questionable versions to be ignored.</p> <p>(viii) Reject misspelt words which suggest a word with a quite different meaning, for example, poison for poisson.</p> <p>(ix) Where nouns are usually plural, accept singular and vice versa.</p>	

Question	Answer	Marks																				
1	<p>Specific instructions for Question 1: الوظائف التي تراها</p> <p>The following are examples. Accept any item the candidate could do as a job.</p> <table border="1" data-bbox="459 352 1816 991"> <thead> <tr> <th data-bbox="459 352 1137 400">REJECT</th> <th data-bbox="1137 352 1816 400">ACCEPT (accept male and female)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="459 400 1137 467"></td> <td data-bbox="1137 400 1816 467">مُدْرَسَة / مُعَلِّمَة</td> </tr> <tr> <td data-bbox="459 467 1137 534"></td> <td data-bbox="1137 467 1816 534">طَبِيبَة / دَكْتُورَة</td> </tr> <tr> <td data-bbox="459 534 1137 601"></td> <td data-bbox="1137 534 1816 601">مُهَنْدِس</td> </tr> <tr> <td data-bbox="459 601 1137 668"></td> <td data-bbox="1137 601 1816 668">مُغْنِيَة / مُطْرِبَة / فَنَّانَة</td> </tr> <tr> <td data-bbox="459 668 1137 735"></td> <td data-bbox="1137 668 1816 735">جَزَّار / لَحَّام</td> </tr> <tr> <td data-bbox="459 735 1137 802"></td> <td data-bbox="1137 735 1816 802">طَبَّاح</td> </tr> <tr> <td data-bbox="459 802 1137 869">كُوافِر (do not accept)</td> <td data-bbox="1137 802 1816 869">حَلَّاق شَعْر / مَصْفَف شَعْر</td> </tr> <tr> <td data-bbox="459 869 1137 936"></td> <td data-bbox="1137 869 1816 936">لَاعِب (رِياضِي)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="459 936 1137 991"></td> <td data-bbox="1137 936 1816 991">شَرَطِي / ضَابِط</td> </tr> </tbody> </table>	REJECT	ACCEPT (accept male and female)		مُدْرَسَة / مُعَلِّمَة		طَبِيبَة / دَكْتُورَة		مُهَنْدِس		مُغْنِيَة / مُطْرِبَة / فَنَّانَة		جَزَّار / لَحَّام		طَبَّاح	كُوافِر (do not accept)	حَلَّاق شَعْر / مَصْفَف شَعْر		لَاعِب (رِياضِي)		شَرَطِي / ضَابِط	5
REJECT	ACCEPT (accept male and female)																					
	مُدْرَسَة / مُعَلِّمَة																					
	طَبِيبَة / دَكْتُورَة																					
	مُهَنْدِس																					
	مُغْنِيَة / مُطْرِبَة / فَنَّانَة																					
	جَزَّار / لَحَّام																					
	طَبَّاح																					
كُوافِر (do not accept)	حَلَّاق شَعْر / مَصْفَف شَعْر																					
	لَاعِب (رِياضِي)																					
	شَرَطِي / ضَابِط																					

Question	Answer	Marks
2	<p>Candidates are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Communication: award a mark out of 10 according to the instructions in 2.1 • Language: award a mark out of 5 according to the instructions in 2.2. 	15
	<p><u>2.1: award a mark out of 10 for Communication</u></p> <p><i>Generic mark scheme for Communication (Question 2)</i> <i>1 mark per item communicated (covering the tasks) up to a maximum of 10</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>(i) Place the appropriate ‘numbered’ tick as close as possible to relevant communication point.</p> <p>(ii) Award marks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed up to a maximum of 10. HOWEVER, each of the 4 bullet points must be covered to get the 10 communication marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>If 1 of the tasks</u> is missing, the maximum communication mark is 9. • <u>If 2 of the tasks</u> are missing, the maximum communication mark is 8 (and so on). <p>(iii) Add up the marks to give a mark out of 10 for Communication.</p> <p>(iv) For COMMUNICATION be tolerant of verbs/tenses/spelling (for spelling, use ‘rules’ in Question 1: look alike, sound alike, etc.).</p> <p>(v) <u>LISTS</u> = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1-3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5-6 items = 3 marks</p> <p>(vi) Only reward each piece of information once.</p> <p>(vii) Do not penalise factual errors.</p> </div>	

Question	Answer	Marks										
2	<p>Specific instructions for Communication marks (Question 2):</p> <p>اكتب رسالة قصيرة (80–90 كلمة) إلى صديقك عن احتفال شعبي في مدينة أجنبية.</p> <table border="1" data-bbox="344 363 1928 922"> <thead> <tr> <th data-bbox="344 363 456 416">Tick</th> <th data-bbox="456 363 1928 416">Accept</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="344 416 456 501">1</td> <td data-bbox="456 416 1928 501"> <p>أين هذا الاحتفال؟ REWARD: any location of this event.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 501 456 585">2</td> <td data-bbox="456 501 1928 585"> <p>في أي وقت من السنة يكون الاحتفال، وما مدته؟ REWARD: the identification of the date, season, time of the celebration and how long it took.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 585 456 735">3</td> <td data-bbox="456 585 1928 735"> <p>ما الذي يعجبك في هذا الاحتفال؟ ولماذا؟ REWARD: any form of description: e.g. anything about what the candidate enjoys in the celebration, what clothes, food, or any activities or preparations were undertaken... REJECT: no ticks for any comments about dislikes in the celebration.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 735 456 922">4</td> <td data-bbox="456 735 1928 922"> <p>ما الأشياء التي ستتغير في هذا الاحتفال العام القادم؟ REWARD: an opinion expressed in the future tense Insist on future tense Accept: العام القادم + المضارع</p> </td> </tr> </tbody> </table>	Tick	Accept	1	<p>أين هذا الاحتفال؟ REWARD: any location of this event.</p>	2	<p>في أي وقت من السنة يكون الاحتفال، وما مدته؟ REWARD: the identification of the date, season, time of the celebration and how long it took.</p>	3	<p>ما الذي يعجبك في هذا الاحتفال؟ ولماذا؟ REWARD: any form of description: e.g. anything about what the candidate enjoys in the celebration, what clothes, food, or any activities or preparations were undertaken... REJECT: no ticks for any comments about dislikes in the celebration.</p>	4	<p>ما الأشياء التي ستتغير في هذا الاحتفال العام القادم؟ REWARD: an opinion expressed in the future tense Insist on future tense Accept: العام القادم + المضارع</p>	
Tick	Accept											
1	<p>أين هذا الاحتفال؟ REWARD: any location of this event.</p>											
2	<p>في أي وقت من السنة يكون الاحتفال، وما مدته؟ REWARD: the identification of the date, season, time of the celebration and how long it took.</p>											
3	<p>ما الذي يعجبك في هذا الاحتفال؟ ولماذا؟ REWARD: any form of description: e.g. anything about what the candidate enjoys in the celebration, what clothes, food, or any activities or preparations were undertaken... REJECT: no ticks for any comments about dislikes in the celebration.</p>											
4	<p>ما الأشياء التي ستتغير في هذا الاحتفال العام القادم؟ REWARD: an opinion expressed in the future tense Insist on future tense Accept: العام القادم + المضارع</p>											

Question	Answer	Marks												
2	<p><u>2.2: award a mark out of 5 for Language</u></p> <p><i>Generic mark scheme for Language (Question 2):</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>Award a mark out of 5 for Language* according to the Grade descriptors in the table below (see <i>Note on using mark schemes with Grade descriptors</i> (last page of mark scheme)):</p> <p>Grade descriptors for Language (Question 2)</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; width: 5%;">5</td> <td>Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Confident use of a varied range of verbs, generally successful. The majority of the response is accurate.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4</td> <td>Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td>Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. verbs that are incorrectly used: verb-subject agreement). Despite regular errors, the writing often conveys diverse meaning (e.g. not repeated adjectives)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td>A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Disjointed words or short phrases, two or more of them accurate enough to be comprehensible.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0</td> <td>One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.</td> </tr> </tbody> </table> </div> <p>*Consider the whole answer when awarding mark for language.</p> <p style="text-align: right;">Total for Communication: 10 marks Total for Language: 5 marks Total for Question 2: 15 marks</p>	5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Confident use of a varied range of verbs, generally successful. The majority of the response is accurate.	4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.	3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. verbs that are incorrectly used: verb-subject agreement). Despite regular errors, the writing often conveys diverse meaning (e.g. not repeated adjectives)	2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	1	Disjointed words or short phrases, two or more of them accurate enough to be comprehensible.	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.	
5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Confident use of a varied range of verbs, generally successful. The majority of the response is accurate.													
4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.													
3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. verbs that are incorrectly used: verb-subject agreement). Despite regular errors, the writing often conveys diverse meaning (e.g. not repeated adjectives)													
2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.													
1	Disjointed words or short phrases, two or more of them accurate enough to be comprehensible.													
0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.													

PUBLISHED**SECTION 2**

Question	Answer	Marks						
3	<p>Candidates answer 1 question from a choice of 3. Read the whole answer and award marks, as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Communication: award a mark out of 10 according to the instructions in 3.1 • Language: award a mark out of 8 for Verbs according to the instructions in 3.2 award a mark out of 12 for Other linguistic features according to the instructions in 3.3. 	30						
	<p><u>3.1 award a mark out of 10 for Communication</u></p> <p><i>Generic mark scheme for Communication (Question 3):</i></p> <p>Place up to 2 ‘numbered’ ticks as close as possible to each relevant communication point (see tables below for details):</p> <p>When two “reactions” are required in Question 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> – If the reaction carries same meaning, consider it one reaction, e.g. سعيد ومسرور is considered one reaction. – If it carries two different meaning consider it two reactions even if it was listed. e.g. سعيد ومتعب could be considered two reactions. 							
	(i) The mark scheme will identify 5 tasks for each Question 3 (please note ‘tasks; may not correspond to bullet points’ on the question paper). In accordance with the mark scheme, award up to a maximum of 2 ticks for each of these 5 tasks.							
	<p>(ii) For each relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to each relevant communication point (see session-specific tables for further guidance).</p> <table border="1" data-bbox="378 1050 1935 1203"> <tbody> <tr> <td data-bbox="378 1050 528 1099">2 ticks</td> <td data-bbox="528 1050 1935 1099">Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="378 1099 528 1149">1 tick</td> <td data-bbox="528 1099 1935 1149">Communication of some meaning is achieved but the message may be ambiguous or incomplete.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="378 1149 528 1203">0 ticks</td> <td data-bbox="528 1149 1935 1203">Nothing of worth communicated.</td> </tr> </tbody> </table>	2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.	1 tick	Communication of some meaning is achieved but the message may be ambiguous or incomplete.	0 ticks	Nothing of worth communicated.	
2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.							
1 tick	Communication of some meaning is achieved but the message may be ambiguous or incomplete.							
0 ticks	Nothing of worth communicated.							
	<p>(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication. Where communication of the task is not achieved, do not annotate script.</p> <p>For each task identified in the mark scheme, reward the best attempt, but only reward a single attempt.</p>							

Question	Answer	Marks																								
3	<p>Guidance on awarding marks for Communication</p> <p>Example 1: كيف تقضي أيام العطلة عادة؟</p> <table border="1" data-bbox="405 331 1872 624"> <thead> <tr> <th>Candidate's response</th> <th>Ticks for Communication</th> <th>Reason for mark</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>نعم قضيت العطلة.</td> <td>0</td> <td>Nothing of worth communicated.</td> </tr> <tr> <td>أنا تعمل في مكتب أبي.</td> <td>1</td> <td>Some meaning conveyed – use of 'تعمل' makes message ambiguous.</td> </tr> <tr> <td>أعمل في مكتب أبي.</td> <td>2</td> <td>Message clearly communicated.</td> </tr> </tbody> </table> <p>Example 2: أين تذهب للتسوق ومع من؟</p> <table border="1" data-bbox="405 719 1872 995"> <thead> <tr> <th>Candidate's response</th> <th>Ticks for Communication</th> <th>Reason for mark</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>مع من ذهبت للتسوق.</td> <td>0</td> <td>Nothing of worth communicated.</td> </tr> <tr> <td>أذهب للتسوق في المدينة.</td> <td>1</td> <td>Some meaning is conveyed but the task is incomplete.</td> </tr> <tr> <td>أذهب للتسوق مع صديقي في المدينة.</td> <td>2</td> <td>Message clearly communicated.</td> </tr> </tbody> </table>	Candidate's response	Ticks for Communication	Reason for mark	نعم قضيت العطلة.	0	Nothing of worth communicated.	أنا تعمل في مكتب أبي.	1	Some meaning conveyed – use of 'تعمل' makes message ambiguous.	أعمل في مكتب أبي.	2	Message clearly communicated.	Candidate's response	Ticks for Communication	Reason for mark	مع من ذهبت للتسوق.	0	Nothing of worth communicated.	أذهب للتسوق في المدينة.	1	Some meaning is conveyed but the task is incomplete.	أذهب للتسوق مع صديقي في المدينة.	2	Message clearly communicated.	
Candidate's response	Ticks for Communication	Reason for mark																								
نعم قضيت العطلة.	0	Nothing of worth communicated.																								
أنا تعمل في مكتب أبي.	1	Some meaning conveyed – use of 'تعمل' makes message ambiguous.																								
أعمل في مكتب أبي.	2	Message clearly communicated.																								
Candidate's response	Ticks for Communication	Reason for mark																								
مع من ذهبت للتسوق.	0	Nothing of worth communicated.																								
أذهب للتسوق في المدينة.	1	Some meaning is conveyed but the task is incomplete.																								
أذهب للتسوق مع صديقي في المدينة.	2	Message clearly communicated.																								

Question	Answer	Marks												
3	<p>Example 3: ما برنامج الاحتفال؟</p> <table border="1" data-bbox="403 300 1872 598"> <thead> <tr> <th data-bbox="403 300 1005 383">Candidate's response</th> <th data-bbox="1005 300 1270 383">Ticks for Communication</th> <th data-bbox="1270 300 1872 383">Reason for mark</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="403 383 1005 450">حفل غنائي، حفل موسيقي/تعارف أسري</td> <td data-bbox="1005 383 1270 450">0</td> <td data-bbox="1270 383 1872 450">Nothing of worth communicated.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="403 450 1005 533">حفل غنائي ثم مسرحي /للتعارف الاسري</td> <td data-bbox="1005 450 1270 533">1</td> <td data-bbox="1270 450 1872 533">Some meaning is conveyed but the message is incomplete.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="403 533 1005 598">حفل غنائي ثم مسرحي مع اناشيد.</td> <td data-bbox="1005 533 1270 598">2</td> <td data-bbox="1270 533 1872 598">Message clearly communicated.</td> </tr> </tbody> </table>	Candidate's response	Ticks for Communication	Reason for mark	حفل غنائي، حفل موسيقي/تعارف أسري	0	Nothing of worth communicated.	حفل غنائي ثم مسرحي /للتعارف الاسري	1	Some meaning is conveyed but the message is incomplete.	حفل غنائي ثم مسرحي مع اناشيد.	2	Message clearly communicated.	
Candidate's response	Ticks for Communication	Reason for mark												
حفل غنائي، حفل موسيقي/تعارف أسري	0	Nothing of worth communicated.												
حفل غنائي ثم مسرحي /للتعارف الاسري	1	Some meaning is conveyed but the message is incomplete.												
حفل غنائي ثم مسرحي مع اناشيد.	2	Message clearly communicated.												
	<p>Session specific instructions for Communication marks (Question 3):</p> <p>3 steps to award Communication marks:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Check against Communication task (table) Has the task been attempted? (no attempt → no Comm. tick) 2) Find the best attempt at the task 3) In that task, is the message clear (2 ticks) or unclear (1 tick) or absent (0 ticks)? (see example table above) <div data-bbox="347 869 1928 1104" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Place up to 2 'numbered' ticks as close as possible to each relevant communication point:</p> <table border="1" data-bbox="360 946 1899 1098"> <tbody> <tr> <td data-bbox="360 946 497 997">2 ticks</td> <td data-bbox="497 946 1899 997">Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings use of prepositions etc.) are tolerated.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="360 997 497 1048">1 tick</td> <td data-bbox="497 997 1899 1048">Communication of some meaning is achieved but the message may be ambiguous or incomplete.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="360 1048 497 1098">0 ticks</td> <td data-bbox="497 1048 1899 1098">Nothing of worth communicated.</td> </tr> </tbody> </table> </div>	2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings use of prepositions etc.) are tolerated.	1 tick	Communication of some meaning is achieved but the message may be ambiguous or incomplete.	0 ticks	Nothing of worth communicated.							
2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings use of prepositions etc.) are tolerated.													
1 tick	Communication of some meaning is achieved but the message may be ambiguous or incomplete.													
0 ticks	Nothing of worth communicated.													

Question	Answer	Marks
3(a)	<p>أنت نظمت مشروعاً لحل مشكلة الازدحام في مدينتك. اكتب رسالة إلى مجلة الشباب تشرح فيها:</p>	
Tick	Accept	Mark
1	<p>كيف جهّزت لهذا المشروع. Insist on past tense here <i>Either two concise points or one extended point.</i></p>	2
2	<p>تأثير مشكلة الازدحام على الحياة اليومية. Allow anything sensible, such as; pollution, safety for pedestrians, poor public transport, being late to work. <i>Either two concise points or one extended point.</i></p>	2
3	<p>المشاكل التي واجهتها، وكيف قمت بحلها. For 2 Communication ticks insist on explanation of both parts. At least two problems (1+1) and one solution (2)</p>	2+2
4	<p>المشروع المختلف الذي تريد عمله في العام القادم. For 2 Communication ticks insist on future meaning. (العام القادم/سأعمل مشروعاً في المستقبل. e.g. verb or future phrase) Accept any sensible project.</p>	2

Question	Answer		Marks
3(b)	<p>طلب منك مدير المدرسة أن تشرح لزملائك استخدام التكنولوجيا. اكتب مقالة لمجلة المدرسة توضح فيها:</p>		
	<p>Tick</p>	<p>Accept</p>	<p>Mark</p>
	1	<p>نوع التكنولوجيا الذي تفضله، ولماذا؟</p> <p>Expect one answer and one justification e.g. Internet, PCs, smart phones, social media, I pads</p>	2+2
	2	<p>كيف ساعدتك التكنولوجيا في دراستك العام الماضي؟</p> <p>Insist on past tense. e.g. homework, research, classwork</p>	2
	3	<p>كيف سهلت التكنولوجيا حياة الناس اليومية؟</p> <p>Insist on past tense. e.g. online shopping, booking flights, research, appliances, photography</p>	2
	4	<p>ماذا ستفعل في حياتك بدون التكنولوجيا؟</p> <p>Insist on future tense. Accept anything sensible. e.g. Read books, visit family, speak to my mom, visit a museum Reject: anything that is using technology</p>	2

Question	Answer		Marks
3(c)	"ذات صباح، وجدتُ صورتي على الصفحة الأولى في الجريدة اليومية..." أكمل القصة:		
	Tick	Accept	Mark
	1	صف شعورك عندما رأيتَ صورتك. Insist on past tense. Examples: I felt happy, I was surprised, I was angry	2
	2	أسباب وجود صورتك في الجريدة. Insist on justification Allow anything sensible. Examples: I won X-factor, I won a race	2
	3	ماذا ستفعل بهذه الجريدة ولماذا؟ Insist on future tense. Allow anything sensible. Example: I will show it to my family, I will put it on my blog, etc. 2 separate marks for why: because I am proud of myself, I want my friends to see it, I want to inspire my cousins etc.	2 + 2
	4	ماذا كان رأي عائلتك في وجود صورتك في الجريدة؟ Insist on opinion in past tense.	2

Question	Answer	Marks																				
	<p><u>3.2 – award a mark out of 8 for Accurate use of verbs</u></p> <p><i>Generic mark scheme for accurate use of verbs (Question 3):</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>(i) Place a tick above the first occurrence of each correct verb up to a maximum of 18 ticks (details of how to award ticks are provided below)</p> <p>(ii) Convert the total number of ticks to a mark out of 8 using the Conversion table below</p> <p style="text-align: center;">Conversion table for Accurate use of verbs (Question 3)</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>Number of ticks</th> <th>Mark</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>18+</td><td>8</td></tr> <tr><td>16,17</td><td>7</td></tr> <tr><td>14,15</td><td>6</td></tr> <tr><td>12,13</td><td>5</td></tr> <tr><td>10,11</td><td>4</td></tr> <tr><td>8,9</td><td>3</td></tr> <tr><td>6,7</td><td>2</td></tr> <tr><td>4,5</td><td>1</td></tr> <tr><td>0,1,2,3</td><td>0</td></tr> </tbody> </table> </div>	Number of ticks	Mark	18+	8	16,17	7	14,15	6	12,13	5	10,11	4	8,9	3	6,7	2	4,5	1	0,1,2,3	0	
Number of ticks	Mark																					
18+	8																					
16,17	7																					
14,15	6																					
12,13	5																					
10,11	4																					
8,9	3																					
6,7	2																					
4,5	1																					
0,1,2,3	0																					

Question	Answer	Marks																					
	<p>How to award ticks for <i>Accurate use of verbs</i> (Question 3):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Both subject and verb must be correct for the verb to score a tick. Subject (=noun or pronoun including article or possessive) + any finite verb • Disregard adjectives, relative clauses, qualifiers and modifiers when looking at the ‘subject’ • Minor spelling errors in the subject will be tolerated • Tolerate inaccuracies in the writing of <i>hamza</i> (ء) • Do not tick verbs contained in the ‘letter etiquette’: appropriate beginnings and endings to letters are considered for reward under <i>Other linguistic features</i>. • Verb must be in the <u>appropriate tense</u> to score a tick (see session-specific tables on tenses) <table border="1" data-bbox="344 600 1928 898"> <thead> <tr> <th data-bbox="344 600 875 651">Tick</th> <th data-bbox="875 600 1400 651">No tick</th> <th data-bbox="1400 600 1928 651">Note</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="344 651 875 716">(✓) يلعبُ، تلعبُ (✓)، ألعبُ (✓)</td> <td data-bbox="875 651 1400 716"></td> <td data-bbox="1400 651 1928 716"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 716 875 782">لعبتُ (✓1) لعبتَ (✓1) لعبَ (✓)</td> <td data-bbox="875 716 1400 782"></td> <td data-bbox="1400 716 1928 782"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 782 875 898">سوف أسافر (✓1)، سأكتب (✓1)، قد أرحل (✓)</td> <td data-bbox="875 782 1400 898"></td> <td data-bbox="1400 782 1928 898"></td> </tr> </tbody> </table> <p>Singular verb used correctly with the following plural noun subject</p> <table border="1" data-bbox="344 981 1928 1163"> <thead> <tr> <th data-bbox="344 981 875 1032">Tick</th> <th data-bbox="875 981 1400 1032">No tick</th> <th data-bbox="1400 981 1928 1032">Note</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="344 1032 875 1098">يلعب (✓) الأولاد</td> <td data-bbox="875 1032 1400 1098">يلعبوا (no tick) الأولاد</td> <td data-bbox="1400 1032 1928 1098"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 1098 875 1163">يأكل (✓) الأولاد ويلعبوا (✓)</td> <td data-bbox="875 1098 1400 1163"></td> <td data-bbox="1400 1098 1928 1163"></td> </tr> </tbody> </table>	Tick	No tick	Note	(✓) يلعبُ، تلعبُ (✓)، ألعبُ (✓)			لعبتُ (✓1) لعبتَ (✓1) لعبَ (✓)			سوف أسافر (✓1)، سأكتب (✓1)، قد أرحل (✓)			Tick	No tick	Note	يلعب (✓) الأولاد	يلعبوا (no tick) الأولاد		يأكل (✓) الأولاد ويلعبوا (✓)			
Tick	No tick	Note																					
(✓) يلعبُ، تلعبُ (✓)، ألعبُ (✓)																							
لعبتُ (✓1) لعبتَ (✓1) لعبَ (✓)																							
سوف أسافر (✓1)، سأكتب (✓1)، قد أرحل (✓)																							
Tick	No tick	Note																					
يلعب (✓) الأولاد	يلعبوا (no tick) الأولاد																						
يأكل (✓) الأولاد ويلعبوا (✓)																							

Question	Answer			Marks
	Feminine singular verb with non-human plural			
	Tick	No tick	Note	
	سبجت (✓) الأسماك	سبحوا (no tick) الأسماك		
	Compound verbal expression			
	Tick	No tick	Note	
	كان يشرب (✓)(✓)			
	With negative			
	Tick	No tick	Note	
	لم يكتب (✓) الوظيفة	يكتب لم (no tick) الوظيفة		
	Verb with appropriate possessive pronoun suffix			
	Tick	No tick	Note	
	أكلها (✓) / قرأه (✓)			
	Correct verb within meaningless statement			
	Tick	No tick	Note	
	أكل (✓) الولد التفاحة	أكل (no tick) الولد البيت	do not reward correct verb in a meaningless statement	

Question	Answer	Marks													
	<p>(a) Imperative</p> <table border="1" data-bbox="609 248 1664 359"> <thead> <tr> <th data-bbox="609 248 1137 296">Tick</th> <th data-bbox="1137 248 1664 296">Note</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="609 296 1137 359">تعال (✓)، لا تلمس (✓)</td> <td data-bbox="1137 296 1664 359"></td> </tr> </tbody> </table> <p>(b) Infinitive</p> <table border="1" data-bbox="344 459 1928 639"> <thead> <tr> <th data-bbox="344 459 875 507">Tick</th> <th data-bbox="875 459 1402 507">No tick</th> <th data-bbox="1402 459 1928 507">Note</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="344 507 875 571">أريد (✓) أن أذهب (✓)</td> <td data-bbox="875 507 1402 571"></td> <td data-bbox="1402 507 1928 571"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 571 875 639">أريد (✓) أن تذهب (no tick)</td> <td data-bbox="875 571 1402 639"></td> <td data-bbox="1402 571 1928 639"></td> </tr> </tbody> </table> <p>(c) Reward only the first occurrence of a verb if <u>verb appears to be in the same form with the same subject</u>, e.g.</p> <p>أحب (✓) السباحة. وأحب (no tick) التنس أيضاً. أحب (✓) السباحة. لا أحب (no tick) التنس. أحب (✓) السباحة. وأخي يحب (✓) التنس أيضاً.</p>	Tick	Note	تعال (✓)، لا تلمس (✓)		Tick	No tick	Note	أريد (✓) أن أذهب (✓)			أريد (✓) أن تذهب (no tick)			
Tick	Note														
تعال (✓)، لا تلمس (✓)															
Tick	No tick	Note													
أريد (✓) أن أذهب (✓)															
أريد (✓) أن تذهب (no tick)															

Question	Answer	Marks														
	<p><u>3.3 – award a mark out of 12 for Other linguistic features</u></p> <p><i>Generic mark scheme for Other linguistic features (Question 3):</i></p> <p>(i) Award a mark out of 12 for Other linguistic features according to the Grade descriptors in the table below (please see <i>Note on using mark schemes with Grade descriptors</i> (last page of mark scheme)):</p> <p style="text-align: center;">Grade descriptors for Other linguistic features (Question 3)</p> <table border="1" data-bbox="344 520 1928 1332"> <tbody> <tr> <td data-bbox="344 520 495 651">11–12</td> <td data-bbox="495 520 1928 651"> <ul style="list-style-type: none"> • Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. • Highly accurate at this level, though not necessarily faultless. • Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 651 495 782">9–10</td> <td data-bbox="495 651 1928 782"> <ul style="list-style-type: none"> • Attempts a range of structures with a good degree of success. • More complex language usually error-free. • Uses a variety of relevant vocabulary at this level. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 782 495 912">7–8</td> <td data-bbox="495 782 1928 912"> <ul style="list-style-type: none"> • In control of simple structures. Varied success with more complex structures. • Accuracy is fairly consistent throughout. Errors may occur when more ambitious language is attempted. • Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 912 495 1043">5–6</td> <td data-bbox="495 912 1928 1043"> <ul style="list-style-type: none"> • Attempts more than basic structures. • On balance the work is more accurate than inaccurate. • Straightforward vocabulary relevant to the task. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 1043 495 1174">3–4</td> <td data-bbox="495 1043 1928 1174"> <ul style="list-style-type: none"> • Reliant on basic structures. • Some examples of correct language. Meaning usually conveyed. • Basic vocabulary. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 1174 495 1273">1–2</td> <td data-bbox="495 1174 1928 1273"> <ul style="list-style-type: none"> • A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 1273 495 1332">0</td> <td data-bbox="495 1273 1928 1332"> <ul style="list-style-type: none"> • One or two disjointed words or short phrases may be recognisable. </td> </tr> </tbody> </table>	11–12	<ul style="list-style-type: none"> • Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. • Highly accurate at this level, though not necessarily faultless. • Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task. 	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Attempts a range of structures with a good degree of success. • More complex language usually error-free. • Uses a variety of relevant vocabulary at this level. 	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • In control of simple structures. Varied success with more complex structures. • Accuracy is fairly consistent throughout. Errors may occur when more ambitious language is attempted. • Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing. 	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Attempts more than basic structures. • On balance the work is more accurate than inaccurate. • Straightforward vocabulary relevant to the task. 	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Reliant on basic structures. • Some examples of correct language. Meaning usually conveyed. • Basic vocabulary. 	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure. 	0	<ul style="list-style-type: none"> • One or two disjointed words or short phrases may be recognisable. 	
11–12	<ul style="list-style-type: none"> • Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. • Highly accurate at this level, though not necessarily faultless. • Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task. 															
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Attempts a range of structures with a good degree of success. • More complex language usually error-free. • Uses a variety of relevant vocabulary at this level. 															
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • In control of simple structures. Varied success with more complex structures. • Accuracy is fairly consistent throughout. Errors may occur when more ambitious language is attempted. • Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing. 															
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Attempts more than basic structures. • On balance the work is more accurate than inaccurate. • Straightforward vocabulary relevant to the task. 															
3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Reliant on basic structures. • Some examples of correct language. Meaning usually conveyed. • Basic vocabulary. 															
1–2	<ul style="list-style-type: none"> • A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure. 															
0	<ul style="list-style-type: none"> • One or two disjointed words or short phrases may be recognisable. 															

Question	Answer	Marks
	<p>(ii) Consider the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives • Pronouns other than subject pronouns, e.g. object pronouns (قال لي / قال له) and demonstrative pronouns (هذا / هذه) • Negatives • Interrogatives • Use of correct <i>iDaafa</i> construction • Linking of nouns with ل in quasi-possessive construction • Case endings for dual (ان / ين) • Case endings for sound masculine plural (ون / ين) • Use of broken plural • Use of accusative <i>alif</i> (أ) • A variety of prepositions and adverbs (except جداً) • Expressions of quantity :time and numbers • Linking words (على كل حال لسوء الحظ، etc.) and conjunctions other than و • Subordinate clauses, including (relative pronouns) لأن التي، الذي، Indirect or reported speech (قال ذلك، أظن ذلك). Time clauses with عندما، بينما etc. and إذا • Appropriate writing style (e.g. letter, article, narrative/descriptive) • Inaccuracies in the writing of hamza (ء) are ignored. • Misspelling of proper nouns in the case of a person's name or a town or place other than a country should be tolerated. <p style="text-align: right;">Total for Communication: 10 marks Total for Verbs: 8 marks Total for Other linguistic features: 12 marks Total for Question 3: 30 marks</p>	